Escrito por Marta Macho Stadler (Universidad del País Vasco)
Lunes 01 de Diciembre de 2008 15:50

L'augmentation
(El aumento de sueldo)
por Georges Perec

Esta obra de teatro tiene un subtítulo peculiar, que ya por sí solo es una historia:
¿Cómo, sean las que sean las condiciones sanitarias, sicológicas, climáticas, económicas u otras, puede tener las máximas posibilidades de éxito a la hora de solicitar a su Jefe de Servicio un reajuste de su salario?

Esta obra fue estrenada el 26 de febrero de 1970 en el teatro de la Gaîté-Montparnasse, con una puesta en escena de Marcel Cuvelier. Fue publicada (Georges Perec, *Théâtre I. La Poche Parmentier précédé de l'Augmentation*, Hachette Littératures, 1981) un año antes de la muerte de Georges Perec.

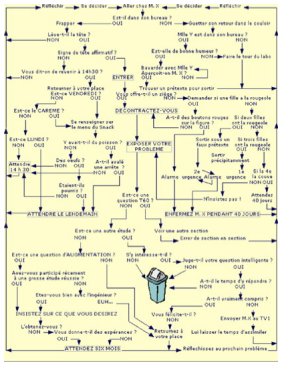
Se trata de una pieza teatral sin personajes (pero con 7 actores) ni acción dramática, con apenas un escenario, que debe imaginar el espectador. Los 7 actores son:

1. la proposición,
2. la alternativa,
3. la hipótesis positiva,
4. la hipótesis negativa,
5. la elección,
6. la conclusión, y
   la rubéola.

La última actriz aparece en cursiva y sin numerar: en su estreno en 1970,

al contrario que el resto de los actores, sólo aparecía su voz en off.

Esta obra es una anti-arborescencia según el lenguaje oulipiano: en un relato arborescente se construye el texto basándose en la teoría de grafos, es decir, todo se bifurca, se realizan elecciones que generan consecuencias positivas o negativas. Sin embargo, aquí no hay ni decisiones ni progresión: Perec concibe un texto en donde se colocan, una detrás de otra, todas las posibles situaciones. El genial autor oulipiano reconstruye el penoso recorrido de un empleado en busca de un aumento de sueldo, enumerando, a lo largo de su itinerario en el organigrama de la obra, todas las posibles soluciones… incluida la cuarentena sufrida por su Jefe de Servicio por culpa de *la rubéola.*



©JB. Guinot
Organigrama de la obra

La obra comienza de esta manera (y todas las situaciones son una copia de ésta):

"1

Ha reflexionado maduramente, ha tomado su decisión y va a ir a ver a su Jefe de Servicio para pedirle un aumento de sueldo.

2

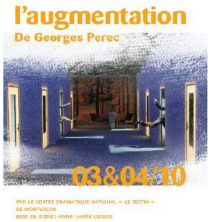
O bien su Jefe de Servicio está en su despacho, o bien su Jefe de

Servicio no está en su despacho.
3
Si su Jefe de Servicio estuviera en su despacho, tocaría a la puerta y esperaría su respuesta.
4
Si su Jefe de Servicio no estuviera en su despacho, esperaría su regreso en el pasillo.
5
Supongamos que su Jefe de Servicio no está en su despacho.
6
En este caso, espera su regreso en el pasillo."

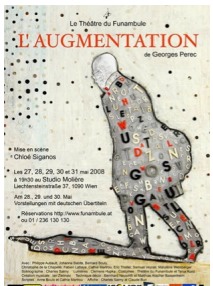
La obra sugiere al público que imagine lo que podría acontecer si ocurriese un suceso determinado. Y esta propuesta se repite persistentemente, con pequeñas variaciones que dirigen la situación figurada en una dirección u otra, pero desembocando ineludiblemente en el mismo resultado: un baile perpetuo de hipótesis y alternativas hacen imposible un tal aumento.

Perec juega con la noción de "aumento" en el sentido financiero (el del sueldo), retórico (apilar una serie de argumentos para llegar a una consecuencia) o matemático.

La obra es una pesadilla sin fin, donde hay que tener todo previsto – si el jefe de Servicio está, si la secretaria Mme. Yolande está de buen o de mal humor, etc. – construyendo un obsesionante texto combinatorio.



Representación de "Le Festin"



Representación en el Théâtre du Funambule

Representación en el Théâtre de la Commune de Cintegabelle © Marc Daniau

Representación en versión de Carlos Mathus

Representación en versión de Legaleón